

## LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS COLOSENSES

### *Pablo escribe a la iglesia de Colosas*

<sup>1</sup> Nugö, dúr Pablo, xí hñixqui car tzi Jesucristo, úr jmandaderogui pa gu nzoj yu cjahni, como gue ca Ocja xí juanqui cja xí ddajqui nuu bbefi-nu. Dí yobbe nuu hñohuiju nuu Timoteo. <sup>2</sup> Dí penquiju nuu carta-na, nuqueju xcu hñemeju car Jesucristo, guí bbupju jar jñini pu Colosas. Í bajtziquiju ca Ocja. Ca Ocja cam Tzi Tajju da möxquiju pa gui hmupju rá zö.

### *La oración de Pablo por los creyentes*

<sup>3</sup> Dí nzoh ca Ocja, cár Ta cam Tzi Jmuju Jesucristo, por rá nguehqueju. Segue dí nzofu, cja dí öjpi mpöjce. <sup>4</sup> Como xtú øde, guí emejju car Jesucristo, cja guí nejju cu pé dda hermano. <sup>5</sup> Guí madiju quir minga-hermanojju, porque guí padiju, da ttahquiju hnar herencia rá tzi zö pu jitzu. Desde bbu ngú hñemeju nuu evangelio, guí padiju, da ttahquiju car nzajqui ca jin da tjegue. <sup>6</sup> Cierta car jña ca xí tsjihquiju, cja ya xí ntungui göhtjo yu parte nuu mundo. Göhtjo nuu jabu i tzøn nuu palabra car Jesucristo, i ngujuqui car número cu cjahni cu i eme, cja i mböh quí vidaju. Hñehquiguaju, bbu ngú dyødeju nuu ddadyo jña digue car Jesucristo, rá nguquiguaju, guí hñemeju hneje, cja nuya, ya xí joh quir vidaju, como ntjumuy nuu palabra nuu xcu hñemeju. <sup>7</sup> Gue nuu tzi hermanojju Epafras bi xihquiju car evangelio. Guegue nuu jogui pastor,

xí xihquij<sub>u</sub> rá zö. Dí yobbe-n<sub>u</sub>, dí ntzixibbe, dí p<sub>e</sub>jpi<sub>b</sub>be car Jesucristo. <sup>8</sup> N<sub>u</sub>r Epafras xí xijquije, guí neguije, c<sub>ja</sub> dí p<sub>adi</sub>, guehca guír yojm<sub>u</sub> car Tzi Espíritu Santo, guegue-ca xí ddahquij<sub>u</sub> ddadyo mfeni, eso, guí majquije.

<sup>9</sup> Nugö, desde car pa bb<sub>u</sub> ndú øde, ya xi guí emej<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r evangelio, dú f<sub>adi</sub> dú nzoh Oc<sub>ja</sub> por rá nguehquej<sub>u</sub>. C<sub>ja</sub> segue dí nzojme, dí öjpije cam Tzi Taj<sub>u</sub> da möxquiguej<sub>u</sub> por rá ngue cár Tzi Espíritu. Nucá da ddahquij<sub>u</sub> mfeni rá zö pa gui ntiendej<sub>u</sub> ter b<sub>eh</sub> c<sub>a</sub> i tzøh ca Oc<sub>ja</sub>, c<sub>ja</sub> pa gui p<sub>adij</sub>u ja i nc<sub>ja</sub> n<sub>u</sub>r ddadyo hm<sub>ay</sub> n<sub>u</sub> xí ddajquij<sub>u</sub> car Jesucristo. <sup>10</sup> Dí öjpije da möxquiguej<sub>u</sub> pa gui hm<sub>apj</sub>u rá zö, como ya xcú c<sub>ja</sub>u í bajtziquij<sub>u</sub> ca Oc<sub>ja</sub>. Nuya i nesta gui dyøtij<sub>u</sub> ca da tzø guegue, pa nc<sub>ja</sub>p<sub>u</sub> drí n<sub>i</sub>gui, ntjum<sub>ay</sub> xcú hñemej<sub>u</sub>. Nubb<sub>u</sub>, quir vidaj<sub>u</sub> da jñejmi hnar za rá zö ca i tu quí ixí rá ngu. Guejtjo dí öjpi cam Tzi Taj<sub>u</sub> da möxquij<sub>u</sub> pa más gui p<sub>adij</sub>u te tza rá zö guegue, c<sub>ja</sub> co ja i nc<sub>ja</sub> quí mfeni. <sup>11</sup> C<sub>ja</sub> pé dí öjpije da c<sub>ja</sub>hqui gui zedij<sub>u</sub> ca guír tenij<sub>u</sub> car Cristo, c<sub>ja</sub> da ddahquij<sub>u</sub> cár tzi poder, pa gui tz<sub>e</sub>jtij<sub>u</sub> ca te guí nesta gui sufrij<sub>u</sub>, jin gui ma gui desmayaj<sub>u</sub>, pe gui mpöjm<sub>u</sub> göhtjo ur tiempo. <sup>12</sup> Göhtjo ur tiempo rí ntzöhui gu öjpij<sub>u</sub> c<sub>ja</sub>madi cam Tzi Taj<sub>u</sub> p<sub>u</sub> j<sub>i</sub>tzi, como guegue xí nguzquij<sub>u</sub> ca rá nttzo ca ndí tuj<sub>u</sub>, pa da jogui gu ma grí hm<sub>apj</sub>u c<sub>u</sub> pé dda quí bajtzi c<sub>u</sub> ya xí nzøti p<sub>u</sub> j<sub>ar</sub> nttzöya ca Oc<sub>ja</sub>. Guegue-c<sub>u</sub>, ya jin te i tu, c<sub>ja</sub> ya xpí bb<sub>u</sub>bi ca Oc<sub>ja</sub> p<sub>u</sub> j<sub>ab</sub>u rá tzi zö. <sup>13</sup> Cam Tzi Taj<sub>u</sub> j<sub>i</sub>tzi ya xpá nguguij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> j<sub>ar</sub> bb<sub>e</sub>xuy p<sub>u</sub> j<sub>ab</sub>u ndí dyoj<sub>u</sub>, xí ddazquij<sub>u</sub> hua j<sub>ab</sub>u i mandado cár Tzi T<sub>u</sub>, c<sub>ja</sub> nuya dí bb<sub>apj</sub>u j<sub>ar</sub> jiahtzi cam Tzi

Majqui Jmujɿ. <sup>14</sup> Guehçá gá ndu cár Tzi Ttɿ ca Ocja, eso xí nguxquigöjɿ pɿ já r dyɿ ca Jin Gui Jo, çjɿ xí nduquiguijɿ göhtjo ca rá nttzo ca ndí tujɿ.

*La paz con Dios por medio de la muerte de Cristo*

<sup>15</sup> Jin to i ccahti car Tzi Ta jítzi, pe bbɿ mbú eh cár Tzi Ttɿ, nubbbɿ, bi nigui ja i ncja car Tzi Ta. Nu cár Ttɿ ca Ocja, tzɿdi, car Jesucristo, i mandado göhtjo yɿ te i bbɿy. <sup>16</sup> Bbɿ jí bbe mí bbɿj nar mundo, car Tzi Ta jítzi bi mföxihui cár Ttɿ, gue car Cristo, bi dyøtihui göhtjo yɿ bí bbɿ jar jítzi çjɿ co göhtjo yɿ i bbɿçua jar jöy, yɿ cosa yɿ i nigui, çjɿ hneh çɿ jin gui nigui, göhtjo bi dyøti car Cristo. Guejtjo bi dyøte göhtjo çɿ to i mandado, çɿ çjɿhni çɿ i pɿhtzi quí cargo hua jar jöy, çjɿ co hneje göhtjo çɿ ángele. Tzɿdi, ca Ocja yojmí cár Ttɿ bi dyøtihui çɿ ndajj çɿ i øjtibi cár jmandado, çjɿ co hneh çɿ ddaa çɿ i ntøxtihui cár jmandado çjɿ i huíhtzi guegue. Hasta ca Jin Gui Jo, co göhtjo quí möxte, car Cristo bi dyøti-çɿ hneje, çjɿ i tapi cár ttzɿdijɿ. <sup>17</sup> Car Cristo, ya xi mí bbɿy bbɿ jí bbe mí ttøti nar mɿndo çjɿ jí bbe mí bbɿh çɿ ángele. Rí hñe guegue cár nzajqui çjɿ co cár ttzɿdi göhtjo yɿ i bbɿy, çjɿ guegue i ungui ɿ tsjejqui da segue da hmɿy. <sup>18</sup> Guegue i jñejmí nár ña hnar çjɿhni. I pøngui mfɿni pa da mandadobi cár cuerpo. Çjɿ nugöjɿ, dí göhtjojɿ ncja ngu xtá emejɿ car Jesucristo, dí çjajɿ cár cuerpo guegue. Í mejtiguijɿ, çjɿ rí hñe guegue nar ddadyo nzajqui nɿ dí pɿhtzijɿ. Por rá nguejçöjɿ bi du, çjɿ guejtsje guegue bi hmɿto bi jña ɿr jña pa hnequigöjɿ gu nantzijɿ bbɿ pé xtu eje. Car Cristo xí ttun cár cargo pa da mandadobi göhtjo çɿ ángele çjɿ co çɿ pé dda ndajj. Hneçöjɿ, dí çjɿhniɿ, como ngu xtá

emej<sub>u</sub> car Jesucristo, ngu y<sub>u</sub> i bbaj<sub>tjo</sub>, ngu c<sub>u</sub> xí ndu, göhtjogui<sub>göj<sub>u</sub></sub> i mandadogui<sub>j<sub>u</sub></sub> hneje. <sup>19</sup> Car Tzi Ta j<sub>itzi</sub> i ndo ne cár Tzi Tt<sub>u</sub>, gue car Jesucristo. Como guejt<sub>jo</sub> Oc<sub>ja</sub> hneje, göht<sub>jo</sub> cár ttz<sub>edi</sub> c<sub>ja</sub> co quí mfeni<sub>c<sub>u</sub></sub> i peht<sub>zi</sub> cár Tzi Ta, guejt<sub>jo</sub> i peht<sub>zi</sub> car Cristo. Hnaadi cár hm<sub>uy</sub>hui c<sub>ja</sub> co quí mfenihui. <sup>20</sup> C<sub>u</sub> tiempo c<sub>u</sub> xí tjogui, ya jí mí johui car Tzi Ta j<sub>itzi</sub> y<sub>u</sub> c<sub>ja</sub>hni y<sub>u</sub> mí bb<sub>aj</sub>cua jar jöy. Guejt<sub>jo</sub> mí bb<sub>uh</sub> c<sub>u</sub> dda ángele c<sub>u</sub> ya xquí ntøxtihui ca Oc<sub>ja</sub>. Nubb<sub>u</sub>, car Tzi Ta j<sub>itzi</sub> bú pejni cár Tzi Tt<sub>u</sub> hua jar jöy, pa di hmöh madé c<sub>ja</sub> di nzoj y<sub>u</sub> c<sub>ja</sub>hni. C<sub>ja</sub> bb<sub>u</sub> mí d<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar ponti car Jesús, bi hnapi c<sub>u</sub> ángele c<sub>u</sub> mí ntøxtihui ca Oc<sub>ja</sub>. Hnequigöj<sub>u</sub>, dí c<sub>ja</sub>hni<sub>u</sub>, bi ccuzqui<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cosa rá nttzo c<sub>u</sub> ndí øhtibi<sub>u</sub> ca Oc<sub>ja</sub>. Ncjar<sub>u</sub> gá ngo úr m<sub>uy</sub> car Tzi Ta j<sub>itzi</sub>.

<sup>21</sup> Hnequiguej<sub>u</sub>, guí c<sub>ja</sub>hni jin guí judioj<sub>u</sub>, c<sub>u</sub> tiempo c<sub>u</sub> xí tjogui, nim pa nguí joj<sub>u</sub> ca Oc<sub>ja</sub> hneje. Már nttzo quir mfeni<sub>j<sub>u</sub></sub> c<sub>ja</sub> co ca ngui øt<sub>ij<sub>u</sub></sub>. Jí mí tzö güi cuatij<sub>u</sub> guegue. <sup>22</sup> Bb<sub>u</sub> mí d<sub>u</sub> car Jesucristo p<sub>u</sub> jar ponti, bi hmöh madé, bi g<sub>uz</sub>quiguej<sub>u</sub> ca rá nttzo ca nguí øt<sub>ij<sub>u</sub></sub>. C<sub>ja</sub> nuya xí jogui gui cuatij<sub>u</sub> car Tzi Ta j<sub>itzi</sub>, ncjahm<sub>u</sub> jin te guí t<sub>uj<sub>u</sub></sub> ya, c<sub>ja</sub> nxøgue rá zö quer hm<sub>uy</sub>j<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> xtá hmö<sub>rj<sub>u</sub></sub> ca Oc<sub>ja</sub> pa grá döjtij<sub>u</sub> ur huenda, jin tema cosa drá nttzo da döjtigui<sub>j<sub>u</sub></sub>, como göht<sub>jo</sub> ya xí ng<sub>uz</sub>qui<sub>j<sub>u</sub></sub> cár Tt<sub>u</sub> ca Oc<sub>ja</sub>. <sup>23</sup> Nuquiguej<sub>u</sub> ya, gui segue gui tenij<sub>u</sub> nar ddadyo jñ<sub>a</sub> na xcú hñemej<sub>u</sub>. Jin gui jiejm<sub>u</sub>, c<sub>ja</sub> jim pé gui tenij<sub>u</sub> pé hnahño ur mensaje. Bb<sub>u</sub> gui hñemetj<sub>o</sub>, gui ma grí hm<sub>apj<sub>u</sub></sub> ca Oc<sub>ja</sub> p<sub>u</sub> j<sub>itzi</sub>. Gue nár palabra car Jesucristo xí tsjifi göht<sub>jo</sub> y<sub>u</sub> c<sub>ja</sub>hni y<sub>u</sub> i bb<sub>aj</sub>cua jar mundo. Gue nar palabra-na dí dyo dí xij y<sub>u</sub> c<sub>ja</sub>hni, dí nzojm<sub>u</sub> pa da guatij<sub>u</sub> jár dyε car

Jesucristo. Nugö, dúr Pablo, xí hñixquigö ca Ocja pa dár pejpí ncjapü.

*Pablo encargado de servir a la iglesia*

<sup>24</sup> Nugö, dí sufri por rá nghehquejü, pa da ngujqui ca grí hñemejü nar evangelio, cja pa gui zedijü ca guír tenijü. Dí mpöjö ca dár sufri por rá nghehquejü, porque dí padi, xí nzoguigui car Cristo nam cargo cja dí yobbeca. Como ngu gá sufri guegue por rá ngue ca to di hñeme, hnequigö, dí sufri por rá nguejyü hneje. Como göhtjo yü to i eme car Cristo i mpejnihui guegue, ncjahmü i cjaü cár cuerpo. <sup>25</sup> Nugö, xtú cjägö hnár mēfi car Cristo, pa gu föxyí cjahni yü i eme. Ca Ocja xí ddajqui nam cargo, pa gu xihquijü göhtjo ja i ncja nar ddadyo jña na rí hñe guegue, pa gui padijü rá zö. <sup>26</sup> Cü tiempo ca xí tjogui, jí mí fadi ter bēh ca mí mben ca Ocja di dyöte pa di ddajquijü car nzajqui ca jin da tjegue, masque ya má ndo yabbü, ya xquí mbeni guegue te di dyöte. Pe nuya, ca xcuá hñecua jar jöy cár Tzi Ttü, co ca xcá ndü por rá nguejcöjü, ya xí nigui ja mí ncja nguá mben ca Ocja. Gue yü cjahni yü xí hñeme car Jesucristo ya xí mbadijü ja i ncja cár tzi ttijqui. <sup>27</sup> Guegue-yü, ca Ocja xí nzojtibi í mայյü, xí xijmü hnar mfēni rá tzi zö ca jí mí fa máhmeto. Hñehquiguejü, guí cjahni jin guí judiojü, xcú hñemejü car Jesucristo, cja xcú dyödejü ja ncja ga nuquijü co cár tzi ttijqui ca Ocja. Göhtjo yü to i cuatijü jar dye car Jesucristo, i ttuni hnar ddadyo nzajqui ca rí hñe guegue, ncjahmü guejtsje car Cristo i bbü mbo í mայյü. Ncjapü dí padijü, gu ma grí hmայյü jar jítzi göhtjo ur tiempo, como bí bbüh pü car Cristo.

28 Nugö, dúr Pablo, dí tēngö nar Jesucristo. Dí xijm̄ göhtjo ȳ cjahni ja i ncja guegue, dí nzofogöhtjo ȳ to i ne da dyødej̄. Dí xijm̄ claro ja i ncja c̄ cosa c̄ da jiejm̄, c̄ co guejtjo ter beh c̄ da hñemej̄ c̄ co ja ncja drí hm̄pj̄ ȳ to i emej̄. Nugö, göhtjo mbo um̄ may, dí ujti nar palabra ca Oc̄j̄, pa jin da yomfenij̄, c̄ jin to da jiöti pa da denij̄ pé hnar palabra ca jin gui cierto. Dí negö jin da mehtzi úr tzö c̄ hermano c̄ xtú nzofogöhtjo eh car Cristo c̄ xta hm̄pj̄ delante guegue. 29 Eso, dí uni um̄ may nar b̄efi-na. Dí mp̄gui, pé jin dí pejtsj̄, como i föxqui car Cristo co cár ttz̄edi, c̄ dí yobbe-ca.

## 2

1 Dí ne gu xihquij̄ ya, hermano, dí ndo mbenquij̄, c̄ dí nzoh ca Oc̄j̄ por rá nguehquej̄, c̄ hneje pa göhtjo c̄ hermano c̄ rá bb̄h p̄ Laodicea, co guejti c̄ pé dda cjuada c̄ xí hñeme cam Tzi Jm̄pj̄ Jesucristo, c̄ jí bbe dí ntjeje. 2 Dí mbenquij̄, c̄ dí öjpi ca Oc̄j̄ da jñujtiqui ir mayj̄, da möxquij̄ pa gui majtsjej̄, c̄ da ddahquij̄ mf̄eni pa drá zö grí padij̄ ja i ncja car Cristo. Por rá ngue guegue-ca, nuya, ya xqui nuquij̄ car Tzi Ta j̄tzi ncjhm̄ jin te guí tuj̄. Bb̄ jí bbe mbá eh car Cristo, jí mí fadi ja drí guatij̄ ca Oc̄j̄ ȳ cjahni jin gui judio. 3 Ca to i yojmi car Jesucristo, da badi rá zö ja i ncja car Tzi Ta j̄tzi, c̄ da mehtzi mf̄eni rá nz̄edi c̄ rí hñeh ca Oc̄j̄. Jin da nesta da má hnanguadi pa da jioni ja drí guati car Tzi Ta j̄tzi, ncjhm̄ te di bb̄etibi car Cristo. 4 Dí xihquij̄ nar palabra-na, pa jin to da jiöhquij̄, da xihquij̄, guegue ba ja hnar palabra más i ntjum̄y

ni ndra ngue nar evangelio. <sup>5</sup> Nugö, masque jin dár bburj, pe dí ndo mbenquij, cja dí mpöjö, porque ya xtú øde, guí dyoj rá zö, cja guí zedij ca guír hñemej car Jesucristo.

<sup>6</sup> Eso, dí xihquij, gui segue gui tenij car palabra ca gú dyødej bbu ngú hñemej car Jesucristo. Guejtjo gui segue gui yojm guegue. <sup>7</sup> Gui zedij ca grí hñemej, ncja hnar za ca xí mbøj yí dy rá ngu, xí ntangui mbo nar jöy. Bbu xta hño car ndaji, jin da dyenti. Hnehquiguej gui ncjaj pu hneje. Gui mbenij, jøña por guegue car Cristo drí hñeje göhtjo ca guí nestaj. Gui tenij car palabra ca bi tsjihquij jar mudi, cja gui dyöjrij mpöjcje ca Ocja, göhtjo ar tiempo.

### *La nueva vida en Cristo*

<sup>8</sup> Gui mfödij, jin gui ma gui jñeguij pa da jöhquij cu dda cjahni cu i ne da xihquij hnahño mensaje. Da xihquij qui mfeni cu dda cjahni cu xí ndo nxödij rá ngu, pe jin gui cierto cu mfeni-cá. Da xihquij, bbu dí ne gu cuatij car Tzi Ta jitz, i nesta gu ihtzibij cu ángele cu i mandadobi cu tzø. Ga man cu cjahni-cá, más rá jitzi cár cargo cu ángele ni ndra ngue cár cargo car Jesucristo. <sup>9</sup> Nugö, dí xihquij, bbetjritjo car palabra-ca. Car Jesucristo i pehtzi göhtjo qui mfeni cja co göhtjo cár ttzedi ca i pehtzi car Tzi Ta jitz. Masque bi cja ar cjahni, pe guejtjo Ocja. <sup>10</sup> Cja nuquej, como ya xquí yojm car Cristo, ya jin gui nesta te gui dyøtij pa gui cuatij car Tzi Ta jitz. Car Cristo ya xí ddahquij hnar ddayo hmuy ncja ngu ca i pehtzi guegue. Más rá jitzi cár cargo guegue ni ndra ngue cár cargoj göhtjo cu ángele cja co göhtjo cu

ndajj cɥ bí mandado pɥ jɪtzi o hua jar jöy. Guegue car Cristo i mandadobi göhtjo-cɥ. <sup>11</sup> Nuquejɥ, ca ya xquí hñemejɥ car Cristo, nuya bí jantiquijɥ car Tzi Ta jɪtzi ncjahmɥ ya xcú cjaɥ í bajtziquijɥ. Bí jantiquijɥ ncjahmɥ ya xí ttøjtiqui jer cuerpojɥ ca hnar seña ca i ttøhtibi cɥ judio, ncja ngu ga mam pɥ jar ley ca i tenijɥ. Masque jin tema seña xí ncjajpi quir cuerpojɥ, car Jesucristo ya xí ngɥzquijɥ ca bbeto ir hmɥyjɥ, cja co cɥ nttzomfɛni cɥ mí yojmí. <sup>12</sup> Bbɥ ngú xixtjejɥ, ncjahmɥ gú yojmɥ car Jesucristo bbɥ mí dɥ cja bbɥ mí hñögui. Bi mpum pɥ ca bbeto ir hmɥyjɥ. Rá ndo nzɛh car Tzi Ta jɪtzi, cja co cár ttzɛdi bi xox car Cristo bbɥ ya xquí dɥ. Nuquiguɛjɥ, como ngu xquí hñemejɥ ca xí man ca Ocja, ya xquí yojmɥ car Jesucristo. Eso, bbɥ ngú nantzijɥ jar deje, gú fɥjtijɥ hnar ddadyo vida ca rí hñɛh ca Ocja. <sup>13</sup> Nuquejɥ, bbɥ jí bbe nguí ɛmejɥ, ya xi nguír ma güi bbɛdijɥ. Jin te mí ccaxquijɥ pa jin güi dyøtijɥ göhtjo tema cosa ca nguí mbenijɥ, como jí mí cjahniquijɥ ca Ocja. Már nttzo ca nguí øtijɥ. Pe nuya, car Tzi Ta jɪtzi xí perdonaquijɥ göhtjo ca rá nttzo ca nguí tɥjɥ, cja xí ddahquijɥ hnar ddadyo hmɥy, cja nuquejɥ, ya xquí yojmɥ car Jesucristo. <sup>14</sup> Bbɥ jí bbe ndí ɛmejɥ, dí göhtjojɥ, jí ndá øtijɥ ncja ngu ga mam pɥ jar ley ca Ocja. Eso, ya xquí tsjijquijɥ, tiene que gua bbɛdijɥ pa göhtjo ɥr tiempo. Ya xquí tsjoxi hnar jɛhmi ca mí ma göhtjo ca ndí tɥjpíjɥ car Tzi Ta jɪtzi. Pe bbɥ mí dɥ car Jesucristo pɥ jar ponti, bi go úr mɥy ca Ocja, cja bi tsjejqui car jɛhmi-ca. <sup>15</sup> Ncjapɥ gá tjajquibi cár ttzɛdi car ley ca mí xijquijɥ ndí ndujpítejɥ. Guejtjo bi tjajquibi cár cargo cɥ ángele cɥ i jøxquijɥ, dí tudijɥ



ca rá nttzo, tzudi, c̄u ndaj̄i c̄u i ntøxtihui ca Oc̄ja. Bb̄u mí d̄u car Jesucristo bi jñajquibi cár ttz̄edij̄u c̄ja bi dapi göhtjo-cá.

*Busquen las cosas que son del cielo*

<sup>16</sup> Nuya, como ya jin gui mandadoguij̄u car ley ca bi tsjih c̄u c̄jahni judio, dí xihquij̄u, dyo guí c̄jajpij̄u ncaso c̄u c̄jahni c̄u i tzopiquij̄u por rá nghehc̄a ya jin guír hm̄ap̄j̄u nc̄ja ngu c̄u judio. Ya xí jogui gui tzij̄u göhtjo tema jñ̄uni, c̄ja gui jiejm̄u c̄u mbaxcjua gá zana, co c̄u pé dda pá rá nttzuj̄pi, co hñeh c̄u pá gá nttzöya c̄u i tzuj̄pi c̄u judio. <sup>17</sup> Göhtjo c̄u costumbre-c̄u mí sirve pa di nxöj ȳu c̄jahni drí zuj̄u ca Oc̄ja, c̄ja pa di b̄adi, cierto mí nduj̄p̄itej̄u. C̄u to di b̄adi mí nduj̄p̄ite, guegue-c̄u di guatij̄u car Cristo bb̄u xti hñecua jar jöy. C̄ja nuya, ca ya xcá n̄igui car Cristo, ya xtú cuatij̄u-c̄a, pa ya jin da mandadoguij̄u car ley. <sup>18</sup> Nuquiguej̄u, jin gui hñemej̄u c̄u c̄jahni c̄u da xihquij̄u, hnahño guí nesta gui dyøt̄ij̄u pa gui töt̄ij̄u car nzajqui ca jin da tjegue. Guegue-c̄u i majm̄u, jin drá ntzögöj̄u pa gu cuatij̄u ca Oc̄ja, dí c̄jahnij̄u. I majm̄u, i nesta gu nzojm̄u c̄u ángele c̄ja gu ndanej̄u-c̄u. I majm̄u, cierto car mensaje ca ba jaj̄u, como guej̄tsj̄e ca Oc̄ja xí nzofo, in̄a. Guegue-c̄a xí c̄jajpij̄u xí hna ccahtij̄u hnar cosa xcuá hñe j̄itzi, in̄a. Nu c̄u c̄jahni-c̄u, i hñix̄tjo. Guej̄tsj̄e quí mfenij̄u i xihquij̄u, c̄ja jin gui cierto ca i majm̄u. <sup>19</sup> Gueguej̄u ya xí wembij̄u car Cristo. Nugöj̄u, como ngu dar emej̄u car Cristo, dí bb̄ap̄j̄u-c̄a. Dí jñej̄m̄u cár cuerpo guegue, c̄ja guegue nc̄jahm̄u um ñaj̄u. Rí hñeh car Cristo cam nzajquij̄u c̄ja co cam ttz̄edij̄u, c̄ja bb̄u dí yojm̄u guegue, göhtjoguiögöj̄u i cjagui dí z̄edij̄u c̄ja dí mföx̄j̄u

pa gu hmɔpɔm rá zö. Ca Ocja i cjaguijm dí zedijm, ncja ngu ga zej nam cuerpojm bbm rá zö ga hmɔy.

<sup>20</sup> Nuquejm, ncjahm gú tujm bbm mí dɔ car Jesucristo, cja nuya jin da mandadoquijm cɔ mfeni cɔ nguí tenijm máhmeto. ¿Dyocɔ guí nejm pé gui hmɔjtijm ncja ngu nguír hmɔpɔm bbm jí bbe nguí emejm nár palabra ca Ocja? Ngu pé gui ndo juhpijm ndumɔy cɔ cosa cɔ i bbm xøtzetjo. Ngu pé i tsjihquijm: <sup>21</sup> “Dyo guí penti cɔ dda cosa cɔ jí bbe i bbehte. Dyo guí tza car ngø-cɔ. Dyo guí ntjetihui cɔ cosa cɔ i nccaxquijm, pa jin da contiqui quer tzí mɔy.” <sup>22</sup> Göhtjo cɔ mandamiento ncja ngu-cɔ, jin te i ntjumɔy pa da möxquijm. Cɔ cosa cɔ i nccaxquijm, göhtjo xta tjeht-cɔ, xta mpuni. ¿Ja di ncja di contiquijm, bbm? Como jin te di bbm cár ttzedi-cɔ cja jin te i medi. Jí xcuá hñeh ca Ocja cɔ mandamiento-cɔ. Gue ym cjahnitjo xí mbentsje. <sup>23</sup> I jajqui rá ngu cosa cɔ mandamiento-cɔ. Cierto, i nigui ncjahm rá ndo zö. øde, bbm gua tenijm, más gri cuatijm ca Ocja, bbá, cja ya jin gri øtijm ca i ne nam cuerpojm. I ina cɔ dda cjahni, i nesta gu hmɔpɔm ncja ngu ga mañ cɔ mandamiento-cɔ pa gu nxödijm jin gu hñixtsjejm. Pe jin te i ntjumɔy cɔ mandamiento-cɔ, como jin da jñagui cam nttzomfenijm. Jøntsje car Jesucristo i pøtigui cam hmɔyjm cja co cam mfenijm.

### 3

<sup>1</sup> Nuquejm, como ya xcú hñemejm car Jesucristo, nuya ya xquí yojm-cɔ. Gui mbenijm, por rá nguehca gá nantzi guegue, guejtiquigujm, bi ttahquijm hnar ddadyo nzajqui cja co hnar ddadyo hmɔy. Nuya, gui un quir mɔyjm pa gui tenijm car ddadyo

hm̄y ca rí hñeh car Cristo, cja gui mbenij̄, guegue bí juh p̄ jar jogui dyε car Tzi Ta j̄tzi. <sup>2</sup> Da me ir m̄ȳ c̄ cosa c̄ rí hñeh ca Ocja. Ya jin da me ir m̄ȳ ȳ cosa ȳ i bb̄jcua jar j̄y. <sup>3</sup> Ncjahm̄ ya xcú tuj̄, ya xí bb̄eh ca bb̄eto ir hm̄ȳ, cja ya xquí p̄htzij̄ hnar ddadyo hm̄y ca rí hñeh p̄ j̄tzi. Ȳ pa ya dí bb̄jtij̄ hua jar j̄y, jin gui n̄gui jab̄ rí hñeh car ddadyo nzajqui ca dí p̄htzij̄ ya. Nuca rí hñeh car Cristo, cja guegue bí bb̄bi cár Tzi Ta p̄ j̄tzi. <sup>4</sup> Bb̄ pé xtu eh car Cristo, nubb̄, cja da n̄gui to cam Tzi Jmuj̄, como guegue xí ddajquij̄ car nzajqui ca jin da tjegue, cja da fadi te tza rá zö. Bb̄ pé xtu eh car Cristo, da mandado göhtjo co cár ttzedi, cja da ndo tt̄htzibi. Cja nugöj̄ gu hm̄p̄j̄ guegue cja gu föxj̄ cár jmandado.

### *La vida antigua y la vida nueva*

<sup>5</sup> Nuya, gui jiejm̄ c̄ nttzomf̄ni c̄ nguí mbenij̄ máhm̄eto bb̄ nguí jonij̄ j̄ñ̄a ȳ i cja hua jar mundo. Nuya, jin gui hm̄bi hnar bb̄ej̄ñ̄a o hnar hñ̄j̄ ca jin gui ntjajtihui. Ya jin gui dȳt̄ij̄ hm̄etzö, ya jin da dahquij̄ nttzomf̄ni. Gui p̄nti quir m̄f̄nij̄. Guejtjo jin gui ndo ne gui j̄ñ̄aj̄, porque bb̄ guí ne gui j̄ñ̄aj̄, jin gú Ocja ca guí ccahtij̄ mbo ir m̄ȳ. Hnahño ca guí jonij̄, bb̄, ncja ngu c̄ cjahni c̄ i ihtzibi ídolo o hnahño cj̄a. <sup>6</sup> C̄ cjahni c̄ jin gui johui ca Ocja i øtij̄ ȳ cosa ȳ xtú mangua. Por rá nguehca rí dȳt̄ij̄ ncjap̄, ca Ocja da un cár castigoj̄. <sup>7</sup> Guejtiquiguej̄, nguí øtij̄ ncjap̄ bb̄ jí bbe nguí emej̄ car Jesucristo cja nguí t̄ndij̄ n̄r mundo. <sup>8</sup> Pe nuya, i nesta gui dab̄enij̄ ya c̄ cosa-c̄. Jiejm̄ ya car cue. Ya jin gui ntsjeyaj̄. Ya jin gui uhui quer hñohui cja jin

gui ntzaniy. C<sub>u</sub> palabra rá nttzo c<sub>u</sub> nguí majm<sub>u</sub> máhm<sub>ε</sub>to, ya dyo guí majm<sub>u</sub>-c<sub>u</sub>. <sup>9</sup> Dyo guí majm<sub>u</sub> bb<sub>ε</sub>tjri, como ya xcú jiejm<sub>u</sub> car hm<sub>u</sub>y nguí bb<sub>ε</sub>pj<sub>u</sub> cja co c<sub>u</sub> costumbre rá nttzo nguí t<sub>ε</sub>nij<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> jí bbe nguí emej<sub>u</sub>. <sup>10</sup> Nuya, xí ttahquij<sub>u</sub> hnar ddadyo hm<sub>u</sub>y. Como ya xtí yojm<sub>u</sub> car Jesucristo, cada hnajpa i föxquij<sub>u</sub>, i ujtiguij<sub>u</sub> ja ncja gár hm<sub>ε</sub>pj<sub>u</sub>, cja ba joguij<sub>u</sub> y<sub>u</sub>m vidaj<sub>u</sub>, hasta bb<sub>u</sub> xta llega xta jñejmi cár hm<sub>u</sub>y guegue. Ncjahm<sub>u</sub> ya xí dyøjquij<sub>u</sub> ddadyo cam Tzi Taj<sub>u</sub> jitz<sub>i</sub>, pa gu cja<sub>u</sub> ncja ngu gá mbeni jár m<sub>ε</sub>di, bb<sub>u</sub> mí dyøti hnar cjahni pa di jñejmi guegue. <sup>11</sup> Y<sub>u</sub> to xí nd<sub>ε</sub>n car Jesucristo, ya jin te i cja tema raza i pertenej<sub>u</sub>. Ya jin gui mporta bb<sub>u</sub> dur judio o jin dur judio. Guejtjo jin gui mporta bb<sub>u</sub> xí ncuajtibi jár cuerpo ca hnar seña ca i ncuajtibi c<sub>u</sub> judio, o jina. Ca Ocja bí ccahti ddagu<sub>u</sub>di c<sub>u</sub> mbøjø cja co c<sub>u</sub> cjahnitjo c<sub>u</sub> jin te xtrú nxödi. Guejti c<sub>u</sub> m<sub>ε</sub>fi c<sub>u</sub> i pejp<sub>i</sub> quí jmu<sub>j</sub>, cja jin gui taja, cja co c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i øtitsj<sub>ε</sub> cár bb<sub>ε</sub>fi cja jin to i mandadobi, ca Ocja bí ccahti göhtjo parejo. Como car Jesucristo i cuajti göhtjo c<sub>u</sub> to i emebi cja i yojmi-cá. Ncjahm<sub>u</sub> guejtsj<sub>ε</sub> guegue i bb<sub>u</sub> mbo í m<sub>u</sub>y<sub>u</sub>.

<sup>12</sup> Nuya, gui mbenij<sub>u</sub>, cam Tzi Taj<sub>u</sub> jitz<sub>i</sub> i ndo nequij<sub>u</sub>, cja xí cjahqui í bajtziquij<sub>u</sub>. Eso, gui nxödi<sub>j</sub> gui hm<sub>ε</sub>pj<sub>u</sub> hnar vida rá zö, porque xí juanquij<sub>u</sub> ca Ocja cja xí nzohquij<sub>u</sub> pa gui hm<sub>ε</sub>pj<sub>u</sub> ncjar<sub>u</sub>. Nuya, gui juijqui quer hñohuij<sub>u</sub>, cja gui föxj<sub>u</sub>. Jin gui hñixtsj<sub>ε</sub>j<sub>u</sub>, cja jin gui ntøxtihui quer minga-cjahnihui. Gui mijtij<sub>u</sub> rá zö. <sup>13</sup> Gui nzofocor nttijqui quer hñohui, cja gui perdonabitjo, masque te xtrú cjahqui. Ncja ngu gá perdonaguij<sub>u</sub>

cam Tzi Jmuju Jesús, da ncjapü grí mperdonatsjeju. <sup>14</sup> Gui mah quír hñohuiju, como ca to i mah cár hñohui guejtjo i øte göhtjo yu pé dda cosa rá zö yu xtú juxcua. Bbu gui majteju, guí göhtjoju, nubbé, xquí mpöjmu cja xquí mföxju. <sup>15</sup> Car Tzi Ta jitzí xí nzojquigöju pa xtá teniju car Jesucristo cja pa gu hmupju rá zö yu hñohuiju, da hnaadi cam mfeniju. Jí xcá nzojquiju pa gu hmajtsjeju o gu hueniju. Gui mbeniju, guí göhtjoju, guí cjaju cár cuerpo car Cristo. Cja gui dyöjpiju mpöjcje ca Ocja por rá ngue göhtjo ca te i ddahquiju.

<sup>16</sup> Gui mbendiju mbo ir mayju car tzi palabra ca i xijquiju digue car Cristo. Ca Ocja da ddahquiju mfeni rá zö pa gui nzojmu cu pé dda hermano o gui jñuhtibi í mayju. Bbu grí xöjmu salmo o himino o pé dda tsjödi, menta gar xödiu gui mbeniju te i man cu palabra. Göhtjo mbo ir mayju gui xöjtibiju ca Ocja cja gui dyöjpiju mpöjcje. <sup>17</sup> Göhtjo ca te gui pejmu cja co ca te gui majmu, gui dyøtiju pa da ttihtzibi cam Tzi Jmuju Jesús, cja da ttemebi nár palabra. Göhtjo ar tiempo gui dyöjpiju mpöjcje cam Tzi Tajü jitzí, masque da ncja ca te da ncja, porque guí yojmu cam Tzi Jmuju Jesús.

### *Deberes sociales del cristiano*

<sup>18</sup> Nuqueju, guí bbejñaju, gui dyøjti quír dameju, pa da ttihtzibi cam Tzi Jmuju ca dí teniju. <sup>19</sup> Hnehquiguеju, guí hñøjøju, gui mah quír bbejñaju. Jin gui tzaniju cja jin gui uniju. <sup>20</sup> Nuqueju, guí bajtziju, dyøjti quer meju, quer tajü, göhtjo ca te i xihquiju, porque guehcá da tzøh ca Ocja. <sup>21</sup> Nuqueju, guí tajü, dyo dé guí huenti quír bajtziju. Gui núju cor ttijqui, pa jin da

dyuxi í mայյւ. <sup>22</sup> Nuqueյւ, guí mօfitjոյւ, gui dyøjti quer jմյւ hua jar jöy, ca te da bբօjբiqւյւ. Jin gui jöñա bbւ i jantiquiyւ, pa da mbeni gúr jogui mօfi, cuando jin gui cierto. Pe gui mbeniyւ, bí jantiquiyւ ca Ocյա göhtjo ւր tiempo, cյա gui pբօjբiyւ quer jմյւ göhtjo mbo ir mայյւ. <sup>23</sup> Göhtjo tema bբօfi ca da ttahquiyւ, gui dyøtiyւ cor pöjö, ncjahmւ gri sirvebijւ cam Tzi Jմյւ Jesucristo hneյօ. Gui mbeniyւ, jin gui jøntsյօ yւ cյաһni guí sirvebijւ. <sup>24</sup> Como ya xquí padiyւ, gue cam Tzi Jմյւ guí pբօjբiyւ, cյա bbւ gui dyøtiyւ rá zö quer bբօfյւ, guegue da ddahquiyւ hnar herencia rá tzi zö pւ jar jօtzi. <sup>25</sup> Nu car cյաһni ca i øti ca rá nttzo, da ttun cár castigo, según ca xtrú dyøte. Ca Ocյա i ccաhti parejo yւ mօfi cյա co yւ to i mandadobi. Guegue da cozquiyւ cada hnaaguigöյւ según ca xcrú øtiyւ hua jar jöy.

## 4

<sup>1</sup> Nuqueյւ, guí lamoյւ, cւ to i һñիһ quí mօfi, da núյւ rá zö-cւ. Gui ntzohmijւ ter beһ cա rí ntzøhui gui bբօjբiyւ. Gui mbeniyւ, hneհquigueյւ, i bbւհ hner Jմյւ ca bí mandadoquiyւ hneյօ. Gue cam Tzi Jմյւ Jesús ca bí bbւ jօtzi.

<sup>2</sup> Guí göhtjոյւ, gui segue gui nzoյմ ca Ocյա, jin gui tzöyայւ. Gui tøhmitjոյւ ca te da dadi, cյա bbւ xta nօgui-ca, gui dyøjբiyւ mpöյcյօ. <sup>3</sup> Guejtjo hneյօ, gui nzoյմ տւ ca Ocյա por rá ngueյcöյօ, pa da nօgui ja grá xijme yւ cյաһni nար tzi jogui jñա digue car Jesucristo. Nugö, por rá ngueհca ndár man car palabra-ca, xí cjoյqui födi. <sup>4</sup> Gui dyøjբiyւ տւ ca Ocյա da möxquigö pa jin gu ntzւ bbւ xta ttzoյnqui pa gu dö cam aclaración, como dí ne gu ma rá zö göhtjo ja

i ncja n̄r evangelio n̄r dí emej̄, pa da dyøde göhtjo c̄a to dra bb̄h p̄.

<sup>5</sup> Nuquej̄, bb̄ guí yojm̄ c̄ c̄ahni c̄ jin gui eme n̄r evangelio, gui provechaj̄ car tiempo pa gui nzojm̄. Gui mbenij̄ ja ncja grí nzojm̄ c̄j̄ ja grí hm̄p̄j̄ pa da tzøjm̄ n̄r palabra ca Oc̄j̄. <sup>6</sup> Gui ñaj̄ rá zö, gui nzojm̄ cor t̄t̄j̄qui quir m̄nga-c̄ahnī. Gui nxödī ja grí t̄j̄t̄j̄ cada hn̄aa, c̄j̄ gui xijm̄ ca rí ntzöhui pa da badij̄ toca guí emej̄.

### *Saludos finales*

<sup>7</sup> Car tzi hermano Tíquico da xihquij̄ te dí t̄j̄ocö hua. ̄m tzi hñohuij̄-c̄. Guegue i föxqui, dí xibbe ȳ c̄ahni n̄r palabra car Jesucristo. <sup>8</sup> Ya xtár cuy da ma drí xihquij̄ te dí pejme hua. Guejt̄jo da j̄ñ̄j̄t̄iqui quir tzi m̄ȳj̄. <sup>9</sup> Da meh̄ui n̄r tzi hermano Onésimo. Guejti-n̄r i ndo ten cam tzi Jm̄uj̄ Jesucristo. Ir m̄nguj̄ hneje. Gueguehui drí xihquij̄ göhtjo ca te i ncja hua.

<sup>10</sup> I penquij̄ nzengua n̄r Aristarco n̄r dí yobbe hua jar födi. Guejt̄jo i penquij̄ nzengua n̄r Marcos, n̄r primo car Bernabé. Ya xtú xihquij̄ digue n̄r Marcos, bb̄ da zøti p̄ jab̄ guí bb̄p̄j̄ pa da zenguaquij̄ tz̄, gui recibij̄ rá zö. <sup>11</sup> Guejt̄jo i zenguaquij̄ n̄r hermano Jesús n̄r i tsjifi ̄r Justo. Gue ȳ j̄ñ̄ hermano-ȳ xí möxqui, xtú pejme pa gue ca Oc̄j̄. I bb̄ pé dda c̄ahni israelita hneje c̄ xí hñeme car Jesucristo, pe j̄ndi ȳ j̄ñ̄-ȳ xí möxqui, xtú nzojme ȳ c̄ahni, xtú xijme, ya xí ñ̄gui hua jar jöy cár jmandado ca Oc̄j̄ ca mí ddøhmi. Como xtú mföxje xtú pejpije ca Oc̄j̄ ȳ hermano-ȳ, guegue-ȳ xí pöj̄p̄igui n̄m tzi m̄ȳ.

12 Guejtjo i zenguaquij<sub>u</sub> nar Epaf<sub>r</sub>as. Nun<sub>u</sub> i sirvebi car Cristo hne. Ir minguj<sub>u</sub> guegue. I ndo mbenquij<sub>u</sub>, como i ndo nzoh ca Ocja por rá nguehquej<sub>u</sub>, pa gui zedij<sub>u</sub> ca grí hñemej<sub>u</sub>, cja pa gui ndötsjej<sub>u</sub> jár dyε ca Ocja göhtjo co quir vidaj<sub>u</sub> pa gui hmupj<sub>u</sub> ncja ngu ga ne-ca. 13 Nugö dúr testigo, jin gui dabeniquij<sub>u</sub> car hermano Epaf<sub>r</sub>as. Segue i nzoh ca Ocja por rá nguehquej<sub>u</sub>, cja guejtjo por rá ngue c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> rá bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> Laodicea cja co p<sub>u</sub> Hierápolis. 14 I zenguaquij<sub>u</sub> nam tzi hermanoj<sub>u</sub> Lucas, nar jogui médico. Guejti nar Demas i zenguaquij<sub>u</sub> hneje.

15 Gui zengua<sub>u</sub> po um partegö c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> rá bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> Laodicea, cja gui zengua<sub>u</sub> tz<sub>u</sub> car tzi hermana Ninf<sub>u</sub>s hneje, göhtjo co c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> i jmuntzi p<sub>u</sub> jár ngu-ca. 16 Bb<sub>u</sub> ya xcú cjuadi xcú nönij<sub>u</sub> nar carta-na cja ya xcú dyødej<sub>u</sub> rá zö, nubb<sub>u</sub>, gui pejnij<sub>u</sub> tz<sub>u</sub> p<sub>u</sub> Laodicea, pa da jnøm p<sub>u</sub> jar templo, hneje. Guejtjo gui nönij<sub>u</sub> car carta ca xtrí hñeh p<sub>u</sub> Laodicea, hneje. 17 Gui xijm<sub>u</sub> car Arquipo da ungui úr may da zøjti car bbefi ca xí ttuni, como gue cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> i sirvebi.

18 Nugö, dúr Pablo, mismo nam dyεgö dí juzquij<sub>u</sub> nar nzengua-na, cja mismo yam letragö-ya dí øti hua. Gui mbenguij<sub>u</sub> tz<sub>u</sub>, dí bbujcö födi, cja gui oraguij<sub>u</sub> tz<sub>u</sub>. Ca Ocja da möxquij<sub>u</sub> co cár tzi ttijqui. Amén.

I ttzedi hua nar carta-na.



**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe  
Santiago, Edo. de México  
New Testament in Otomi, Estado de México  
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

**Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Estado de México

**© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94